

30 SEPTIEMBRE DÍA INTERNACIONAL DE LA TRADUCCIÓN



profesionales lingüísticos que facilitan el diálogo y el entendimiento internacional

TRADUCTORES

La celebración del Día Internacional de la Traducción nos recuerda la importancia de la traducción como puente entre culturas y medio de difusión del conocimiento, y nos brinda la oportunidad de rendir tributo a la labor de los profesionales lingüísticos y al papel que desempeñan en acercar a las naciones, facilitar el diálogo, el entendimiento y la cooperación, contribuir al desarrollo y reforzar la paz y la seguridad mundiales.

Al trasladar de un idioma a otro una obra literaria o científica, incluso de carácter técnico, la traducción profesional —que comprende la traducción propiamente dicha, la interpretación y la terminología— es indispensable para preservar la claridad, un entorno positivo y la productividad en el discurso público internacional y en la comunicación interpersonal.

Por estas razones, el 24 de mayo de 2017, la Asamblea General adoptó la resolución 71/288 acerca de la función de los profesionales lingüísticos en el establecimiento de vínculos entre las naciones y la promoción de la paz, el entendimiento y el desarrollo, y declaró el 30 de septiembre Día Internacional de la Traducción.

¿Por qué el 30 de septiembre?

El 30 de septiembre se celebra la festividad de San Jerónimo, traductor de la Biblia y patrón de los traductores.



Selección de los galardonados con el Premio Nacional a la Obra de un Traductor

Selma Ancira

- El diablo / Marina Tsvietaieva **N TSV dia** PI
- La quinta esquina / Izrail Metter **N MET qui** PI
- La vida de los insectos / Víktor Pelevin **N PEL vid** MD
- Fedra / Yannis Ritsos **P RIT fed** PI AS
- Mi madre y la música / Marina Tsvietáieva **N TSV mim** PI
- Confesiones : Vivir en el fuego / Marina Tsvietáieva **N TSV con** PI
- Diarios de la revolución de 1917 / Marina Tsvietáieva **B TSV dia** PI

Mariano Antolín Rato

- El lamento del mafioso / Ray Celestin **N CEL lam** AS
- Al caer la luz / Jay McInerney **N MCI alc** PI
- La viola de Tyneford House / Natasha Solomons **N SOL vio** CA
- Los sueños / Naguib Mahfuz **N MAH sue** PI, CA
- Memorias del guerrero Kumagai / Donald Richie **NH RIC mem** CA
- Aquí empieza nuestra historia / Tobias Wolff **N WOL aqu** PI, AS

- Las cinco personas que encontrarás en el cielo / Mitch Albom **AYU N alb** PI, CA, AS, MD
- El Día de la Independencia / Richard Ford **N FOR dia** CA
- Mrs. Hemingway en París / Paula McLain **N MCL mrs** PI
- American Baby / Judy Budnitz **N BUD ame** PI

Eustaquio Barjau Riu

- Himnos a la noche ; Enrique de Ofterdingen / Novalis **N NOV him**
- Elegías de Duino ; Los sonetos a Orfeo / Rainer María Rilke **P RIL ele** PI CA AS
- La pérdida de la imagen o por la Sierra de Gredos / Peter Hadke **N HAN per** PI CA
- La mujer zurda / Peter Handke **N HAN muj** CA
- Lucie en el bosque con estas cosas de ahí : (una historia) / Peter Handke **N HAN luc** PI AS

Esther Benítez

- Nuestros antepasados / Italo Calvino **N CAL nue** PI
- El desierto de los tártaros / Dino Buzzati **N BUZ des** CA AS MD
- El caballero inexistente / Italo Calvino **N CAL cab** CA AS
- Los novios / Alessandro Manzoni **N MAN nov** MD
- Si una noche de invierno un viajero / Italo Calvino **N CAL siu** PI
- Un jardín en Badalpur / Kenizé Mourad **N MOU jar** AS

- Bel Ami / Guy de Maupassant **N MAU bel** CA
- El barón rampante / Italo Calvino **N CAL bar** AS (Club de lectura)
- El vizconde demediado / Italo Calvino **N CAL viz** MD
- Cartas desde la cárcel / Antonio Gramsci **N GRA car** PI

Ramón Buenaventura

- Proyecto Silverview / John Le Carré **N LEC pro** PI, CA, AS, MD
- Los últimos pianos de Siberia / Sophy Roberts **N ROB ult** MD
- Una Odisea : un padre, un hijo, una epopeya / Daniel Mendelsohn **N MEN odi** AS
- Miel del desierto / Edith Pearlman **N PEA mie** AS
- El factor Churchill : un solo hombre cambió el rumbo de la historia / Boris Johnson **B CHU joh** PI, AS
- El ángel Esmeralda / Don DeLillo **N DEL ang** PI, CA
- Punto omega / Don DeLillo **N DEL pun** PI
- El lamento del perezoso : versión completa / Sam Savage **N SAV lam** PI, CA, AS, MD
- Patrimonio : una historia verdadera / Philip Roth **N ROT pat** PI
- Goodbye, Columbus / Philip Roth **N ROT goo** PI, MD
- El último negro : también llamada, biografía casi autorizada de Sidi Rodrigo Díez del Canchal, capitán de industria, natural de Tánger / Ramón Buenaventura **N BUE ult** PI, CA, AS

Ángel Crespo

- Cancionero : sonetos y canciones / Francesco Petrarca **P PET can** AS CA
- Noventa poemas últimos : (1930-1935) / Fernando Pessoa **P PES nov** PI MD
- El regreso de los dioses / Fernando Pessoa **N PES reg** PI
- La fuga de los plomos / Giacomo Casanova **N CAS fug** PI
- Comedia / Dante Alighieri **P DAN com** CA
- Comedia : edición bilingüe / Dante Alighieri **P DAN com**
- Divina comedia / Dante Alighieri **P DAN div** PI
- El poeta es un fingidor : (antología poética) / Fernando Pessoa **N PES poe** CA
- Siete cuentos japoneses / Junichiro Tanizaki **N TAN sie** CA

Malika Embarek López

- El país de los otros. Primera Parte, Guerra, guerra, guerra / Leila Slimani **N SLI pai** PI, AS, MD
- Canción dulce / Leila Slimani **N SLI can** PI, CA
- Zoco Chico / Mohamed Chukri **N CHU zoc** CA
- El alma del mundo / Frédéric Lenoir **AYU N len** CA

- Y vendrán -- las migraciones en tiempos hostiles **314 NAI yve** PI
- El hijo del pobre / Mouloud Feraoun **N FER hij** PI

Jordi Fibla

- Si los gatos desaparecieran del mundo / Genki Kawamura **N KAW sil** PI
- Escenas de una vida de provincias / J.M. Coetzee **N COE esc** AS
- Cosas transparentes / Vladimir Nabokov **N NAB cos** PI
- Pastoral americana / Philip Roth **N ROT pas** MD
- La leyenda del samurai / Eiji Yoshikawa **N YOS ley** PI, CA
- Muerte de un viajante : algunas conversaciones privadas en dos actos y un réquiem / Arthur Miller **T MIL mue** PI, AS
- Mason y Dixon / Thomas Pynchon **NH PYN mas** CA
- En América / Susan Sontag **N SON ena** PI, AS
- En el estanque / Ha Jin **N JIN ena** PI
- La historia de Genji / Murasaki Shikibu **N SHI his** PI, CA, MD

Feliu Formosa

- El feudalismo / François L. Ganshof **321 GAL feu** PI
- Hotel Savoy / Joseph Roth **N ROT hot** CA

María Teresa Gallego Urrutia

- El sofá : cuento moral / Claude-Prosper Crébillon **N CRE sof** CA
- La mujer de Gilles / Madeleine Bourdouxhe **N BOU muj** PI
- Las golondrinas de Kabul / Yasmina Khadra **N KHA gol** PI
- Meroe / Olivier Rolin **N ROL mer** CA
- Nacimiento de los fantasmas / Marie Darrieusecq **N DAR nac** CA
- ¡ONG! / Iegor Gran **N GRA ong** CA
- Orígenes / Amin Maalouf **N MAA ori** PI
- Rimbaud el hijo / Pierre Michon **N MIC rim** PI
- Saga / Tonino Benacquista **N BEN sag** PI CA
- Señores y sirvientes / Pierre Michon **N MIC señ** PI CA
- Todos los caballos del rey / Michèle Bernstein **N BER tod** PI
- Renoir, mi padre / Jean Renoir **B REN ren** PI
- Las benévolas / Jonathan Littell **N LIT ben** PI CA AS MD
- Un pedigrí / Patrick Modiano **N MOD ped** CA
- Cuerpos del rey / Pierre Michon **N MIC cue** PI
- En el café de la juventud perdida / Patrick Modiano **N MOD ene** PI CA AS
- Calle de las tiendas oscuras / Patrick Modiano **N MOD cal** PI CA AS

- Villa triste / Patrick Modiano **N MOD vil** PI AS
- El desajuste del mundo : cuando nuestras civilizaciones se agotan / Amin Maalouf **008 MAA des** PI AS CA
- En la tierra del dolor / Alphonse Daudet **N DAU enl** PI
- Aquellos hermosos días de mi juventud / Ana Novac **B NOV aqu** AS
- Los Once / Pierre Michon **N MIC onc** PI
- El club de los optimistas incorregibles / Jean-Michel Guenassia **N GUE clu** PI CA AS
- León el Africano / Amin Maalouf **NH MAA leo** CA
- El origen del mundo / Pierre Michon **N MIC ori** CA AS
- Diario del ladrón / Jean Genet **NP GEN dia** CA
- Los desorientados / Amin Maalouf **N MAA des** PI CA AS
- Degas danza dibujo, 1938 / Paul Valéry **75 DEG val** PI CA
- La hierba de las noches / Patrick Modiano **N MOD hie** PI CA AS
- Vestido de novia / Pierre Lemaitre **N LEM ves** PI CA AS MD
- Para acabar con Eddy Bellegueule / Edouard Louis **N LOU par** MD
- Charlotte / David Foenkinos **N FOE cha** PI CA AS
- El horizonte / Patrick Modiano **N MOD hor** PI AS
- Escenas de la vida bohemia / Henry Murger **N MUR esc** PI
- La dificultad de ser / Jean Cocteau **N COC dif** PI
- Mont-Oriol / Guy de Maupassant **N MAU mon** PI

- Trilogía de la ocupación / Patrick Modiano **N MOD tri** CA AS
- La diosa de las pequeñas victorias / Yannick Grannec **N GRA dio** PI
- El amor y los bosques / Éric Reinhardt **N REI amo** PI AS MD
- Para que no te pierdas en el barrio / Patrick Modiano **N MOD par** PI
- Los caballos de dios / Mahi Binebine **N BIN cab** PI

Agustín García Calvo

- The sonnets = Sonetos de amor / William Shakespeare **P SHA son** PI

Carlos García Gual

- Antología de la poesía lírica griega : (siglos VII-IV a. C.) **LCG ANT** PI CA
- El viaje de los Argonautas / Apolonio de Rodas **LCG APO via** PI
- Política / Aristóteles **LCG ARI pol** CA
- Vida y hazañas de Alejandro de Macedonia / Pseudo Calístenes **LCG PSE vid** PI CA
- Vidas y opiniones de los filósofos ilustres / Diógenes Laercio **LCG DIO vid** PI
- Diálogos / Platón **LCG PLA dia** CA

Valentín García Yebra

- Aristotelous peri poietikes = Aristolelis ars poetica =Poética de Aristóteles **LCG ARI poe** PI

- De amicitia / M.T. Cicerón **LCL CIC dea** PI CA
- Sobre los diferentes métodos de traducir / Friedrich Schleiermacher **81 SCH sob** PI

Carmen Gauger

- La princesa Brambilla / E.T.A. Hoffmann **N HOF pri** CA
- La capital / Robert Menasse **N MEN cap** CA
- El truco / Emanuel Bergman **N BER tru** PI, AS
- Ha vuelto / Timur Vermes **N VER hav** MD
- Los cien días / Joseph Roth **N ROT cie** PI, CA
- La torre : sobre un país desaparecido / Uwe Tellkamp **N TEL tor** PI, CA, AS
- Un viaje / H.G. Adler **N ADL via** PI
- El falsificador de pasaportes / Cioma Schönhaus **N SCH fal** PI, CA

Clara Janés

- Domenico Scarlatti / Ralph Kirkpatrick **B SCA kir** PI
- Nuevo nacimiento / Forugh Farrojjad **P FAR nue** PI
- Cuentos completos / Katherine Mansfield **N MAN cue** PI
- Diván / Mansur Hallay **P HAL div** PI
- El suicidio y el canto : poesía popular de las mujeres pastún de Afganistán **P MAJ sui** PI

- Tropismos / Nathalie Sarraute **N SAR tro** PI
- Compañero del viento / Abbas Kiarostami **P KIA com** PI
- En un balneario alemán / Katherine Mansfield **N MAN enu** PI AS
- Anuncio una casa donde ya no quiero vivir / Bohumil Hrabal **N HRA anu** PI
- Avanzando / Vladimir Holan **P HOL ava** PI
- Iluminaciones persas : siglos XI-XVI ; compendio de miniaturas persas con una selección de poemas de Abuljeir, Ferdosi, Jayyam, Nizami, Attar, Rumi, Saadi y Hafez. **75 ILU** PI
- La cuna caerá / Mary Higgins Clark **N CLA cun** CA
- Tres poetas persas contemporáneos / Nima Yushij, Sohrab Sepehrí, Ahmad Shamlú. **P YUS te** PI

Adan Kovacsics

- El distrito de Sinistra / Ádám Bodor **N BOD dis** PI
- Fiasco / Imre Kertész **N KER fia** PI CA
- Genio artístico y locura : Strindberg y Van Gogh / Karl Jaspers **616 JAS gen** PI
- Kaddish por el hijo no nacido / Imre Kertész **N KER kad** PI
- La calma / Attila Bartis **N BAR cal** PI
- Liquidación / Imre Kertész **N KER liq** PI CA
- La bandera inglesa / Imre Kertész **N KER ban** PI
- Un relato policíaco / Imre Kertész **N KER rel** PI

- La lengua exiliada : [artículos y discursos] / Imre Kertesz **N KER len** PI
- Sin destino / Imre Kertesz **N KER sin** CA
- Alejandro : el conquistador de un imperio, Asia / Gisbert Haefs **NH HAE ale** CA
- La esperanza más grande / Ilse Aichinger **N AIC esp** PI
- LTI : apuntes de un filólogo / Victor Klemperer **81A KLE ele** PI
- Un asesinato que todos cometemos / Heimito von Doderer **N DOD ase** AS
- Una fiesta en el jardín / György Konrad **N KON fie** PI

José Luis López Muñoz

- El sueño eterno / Raymond Chandler **N CHA sue** PI CA
- El custodio / Anthony Trollope **N TRO cus** PI
- Adiós, muñeca / Raymond Chandler **N CHA adi** PI AS MD
- Ángeles fugaces / Tracy Chevalier **N CHE ang** PI CA AS MD
- Arthur Rimbaud / Enid Starkie **B RIM sta** PI
- Autobiografía : una vida propia : memoria personal (1920-1975) /Gerald Brenan **B BRE aut** PI
- El principio de D'Alembert : una novela en tres cuadros / Andrew Crumey **NH CRU pri** CA
- El azul de la Virgen / Tracy Chevalier **N CHE azu** PI CA AS MD
- El señor Mee / Andrew Crumey **N CRU señ** CA
- El transformista / Hari Kunzru **N KUN tra** PI

- Eleazar o El manantial y la zarza / Michel Tournier **N TOU ele** PI
- Ese dulce mal / Patricia Highsmith **N HIG ese** PI CA MD
- Esmond en la India / Ruth Praver Jhabvala **N JHA esm** PI AS
- Kim / Rudyard Kipling **N KIP kim** MD
- La escapada / William Faulkner **N FAU esc** PI
- La mansión / William Faulkner **N FAU man** PI CA
- La víctima / Saul Bellow **N BEL vic** CA
- Middlemarch : un estudio de la vida en provincias / George Eliot **N ELI med** AS
- La señora Dalloway / Virginia Woolf **N WOO señ** PI AS
- Años inolvidables / John Dos Pasos **N DOS año** PI CA AS
- Certezas / Madeleine Thien **N THI cer** PI
- Relatos. 1 / John Cheever **N CHE rel** PI
- Relatos. 2 / John Cheever **N CHE rel** PI
- El aliento del cielo : cuentos completos / Carson McCullers **N MCC ali** PI AS
- El maestro de la inocencia / Tracy Chevalier **N CHE mae** PI CA AS
- Divisadero / Michael Ondaatje **N OND div** PI
- Ave del paraíso / Joyce Carol Oates **N OAT ave** PI CA AS
- Vino y miel / Myriam Chirousse **N CHI vin** PI
- Sartoris / William Faulkner **N FAU sar** CA

- Hipatia de Alejandría / Maria Dzielska **B HIP dzi** PI
- El mensajero / L.P. Hartley **N HAR men** AS
- Pasaje a la India / E. M. Forster **N FOR pas** CA
- Montañas como islas / Forrest Carter **N CAR mon** CA
- Hermana mía, mi amor / Joyce Carol Oates **N OAT her** CA AS
- Cuentos / John Cheever **N CHE cue** PI
- Hermosos y malditos / Francis Scott Fitzgerald **N FIT her** CA
- Carthage / Joyce Carol Oates **N OAT car** PI CA AS
- El viaje de Mina / Michael Ondaatje **N OND via** CA AS
- Las nuevas noches árabes ; Markheim / Robert Louis Stevenson **N STE nue** PI
- ¿Quién ha visto el viento? : cuentos / Carson McCullers **N MCC qui** CA
- Mágico, sombrío, impenetrable / Joyce Carol Oates **N OAT mag** PI

Salustiano Masó

- Moralistas franceses: máximas, pensamientos y caracteres / Pascal... [et al.] **N MOR** PI

Joan Ramón Masoliver

- Dolce stil novo **P DOL** PI
- Primera historia de Esther / Salvador Espriu **T ESP pri** PI

José Luis Reina Palazón

- Antología : 100 poemas / Marina Tsvietaieva **P TSV ant** PI
- El guarda saca su peine : sobre marcharse y desviarse ; En el moño mora una señora / Herta Müller **P MUL gua** PI CA AS
- Libro de las canciones / Heinrich Heine **P HEI lib**
- Poesía completa / Anne Sexton **P SEX poe** PI
- Poemas y prosas de juventud / Paul Celan **P CEL poe** PI
- Defensa de los lobos = Verteidigung der wölfe / Hans Magnus Enzensberger **P ENZ def** PI
- Historia de las nubes : 99 meditaciones = Die geschichte der wolken : 99 meditationen / Hans Magnus Enzensberger **P ENZ his**
PI
- Poesía reunida / Sarah Kirsch **P KIR poe** PI

Francisco Rodríguez Adrados

- Las nubes ; Las ranas ; Pluto / Aristófanes **LCG ARI nub** PI CA AS
- El cuento erótico griego, latino e indio : estudio y antología **N CUE** PI
- Las avispas ; La paz ; Las aves ; Lisístrata / Aristófanes **LCG ARI avi** PI
- Los acarnienses ; Los caballeros ; Las tesmoforias ; La asamblea de mujeres / Aristofanes **LCG ARI aca** PI
- Nala y Damayanti **P NAL** PI

Miguel Sáenz

- A paso de cangrejo / Günter Grass **N GRA apa** PI CA AS
- Austerlitz / W.G. Sebald **N SEB aus** PI AS
- El puente del Cuerno de Oro / Emine Sevgi Özdamar **N OZD pue** PI
- El sobrino de Wittgenstein : una amistad / Thomas Bernhard **N BER sob** MD
- El rodaballo / Günter Grass **N GRA rod** MD
- El suelo bajo sus pies / Salman Rushdie **N RUS sue** PI CA AS
- Es cuento largo / Günter Grass **N GRA esc** PI
- Furia / Salman Rushdie **N RUS fur** PI CA
- La calera / Thomas Bernhard **N BER cal** CA
- La señorita Else / Arthur Schnitzler **N SCH señ** CA
- Pilón / William Faulkner **N FAU pil** PI
- Sí. / Thomas Bernhard **N VER si** PI
- Sobre la historia natural de la destrucción / W.G. Sebald **940 SEB sob** PI CA
- Teatro / Thomas Bernhard **T BER tea** PI
- Teatro completo / Bertolt Brecht **T BRE tea** PI (dire) MD
- Autobiografía psíquica / Hermann Broch **B BRO aut** PI
- Apuesta al amanecer / Arthur Schanitzler **N SCH apu** MD
- Pelando la cebolla / Günter Grass **N GRA pel** PI AS

- Hijos de la medianoche / Salman Rushdie **N RUS hij** PI CA
- Campo Santo / W.G. Sebald **N SEB cam** PI
- Berlín Alexanderplatz : la historia de Franz Biberkopf / Alfred Doblin **N DOB ber** PI
- Lírico botín : poemas y dibujos de cincuenta años / Günter Grass **P GRA lir** PI
- Del natural : poema rudimentario / W.G. Sebald **P SEB del** PI
- El tambor de hojalata / Günter Grass **N GRA tam** CA MD
- Vida de Galileo ; Madre Coraje y sus hijos / Bertolt Brecht **T BRE vid** PI
- El paseante solitario : en recuerdo de Robert Walser / W. G. Sebald **82A WAL seb** PI
- Pútrida patria : ensayos sobre la literatura / W.G. Sebald **82A SEB put** PI
- Mis premios / Thomas Bernhard **N BER mis** PI
- Helada / Thomas Bernhard **N BER hel** PI AS
- Relatos autobiográficos el origen, el sótano, el aliento, el frío, un niño / Thomas Bernhard **N BER rel** MD
- Obra inacabada / Bertolt Brecht **T BRE obr** PI
- Cinco decenios : informe de taller / Günter Grass **B GRA cin** PI CA
- Conversaciones con Thomas Bernhard / Kurt Hofmann **N BER hof** CA
- El malogrado / Thomas Bernhard **N BER mal** CA MD
- La ciudad de los libros soñadores : un fantástico viaje al mágico reino de la literatura / novela de Zamonía por Hildehunst von Mythenmetz **N MOE ciu** PI
- Natura morta : novela corta romana / Josef Winkler **N WIN nat** PI CA MD

- Novelas / Franz Kafka **N KAF nov** PI
- Trastorno / Thomas Bernhard **N BER tra** PI

Andrés Sánchez Pascual

- El nacimiento de la tragedia o Grecia y el pesimismo / Friedrich Nietzsche **1 NIE nac** PI CA AS MD
- La paz ; seguido de El nudo gordiano ; El estado mundial ; y Alocución en Verdún el 24 de junio de 1979 / Ernst Jünger **321 JUN paz**
PI CA
- Tipos psicológicos / Carl Gustav Jung **159 JUN tip** PI
- Sobre los acantilados de mármol / Ernst Jünger **N JUN sob** AS
- El Anticristo : maldición sobre el Cristianismo / Friedrich Nietzsche PI
- Fundamentos del comportamiento colectivo : la incapacidad de sentir duelo / Alexander y Margarete Mitscherlich **159 MIT fun**
PI
- Historia de una vida / Elías Canetti **N CAN his** PI
- Poemas / Paul Klee **P KLE poe** PI
- Sobre el dolor ; La movilización total ; Fuego y movimiento /Ernest Jünger **N JUN sob** PI CA

Juan José del Solar

- Confesión de un asesino / Joseph Roth **N ROT con** PI
- El encargo / Friedrich Dürrenmatt **N DUR enc** PI CA AS
- El valle del caos / Friedrich Dürrenmatt **N DUR val** PI

- Griego busca griega / Friedrich Dürrenmatt **N DUR gri** PI
- Siddhartha / Hermann Hesse **N HES sid** MD
- El hombre es un gran faisán en el mundo / Herta Müller **N MUL hom** PI CA AS
- Auto de fe / Elías Canetti N CAN aut AS (depo)
- Los hermanos Tanner / Robert Walser **N WAL her** PI
- La piel del zorro / Herta Muller **N MUL pie** PI CA MD
- Bajo diez banderas : la odisea del "Atlantis" : según los testimonios del vicealmirante Bernhard Rogge, recogidos por Wolfgang Frank / Bernhard Rogge y Wolfgang Frank **355 ROG baj** PI CA
- Hoy hubiera preferido no encontrarme a mí misma / Herta Müller **N MUL hoy** PI CA
- Justicia / Friedrich Dürrenmatt **N DUR jus** PI
- El cuello de la jirafa / Judith Schalansky **N SCH cue** PI AS
- Auto de fe ; El testigo de oído : cincuenta caracteres / Elías Canetti **N CAN obr** PI
- Cuentos completos (1826-1828) / Wilhelm Hauff **N HAU cue** PI
- Historia de una vida / Elías Canetti **N CAN his** PI
- Historias / Robert Walser **N WAL his** AS
- La biblioteca de los libros perdidos / Alexander Pechmann **002 PEC bib** PI
- Libro de los muertos : apuntes 1942-1988 / Elias Canetti **N CAN lib** PI
- Masa y poder / Elías Canetti **N CAN mas** PI
- Piezas dramáticas / Günter Grass **T GRA pie** AS

Anne-Hélène Suárez

- El viaje de Teo / Catherine Clément **NYA CLE via** PI
- Tiempos de hielo / Fred Vargas **N VAR tie** PI, AS, MD
- La humanidad en peligro : un manifiesto / Fred Vargas **502 VAR hum** MD

Francisco Torres Oliver

- Frankenstein o El moderno Prometeo / Mary W. Shelley **N SHE fra** AS (depo) CA (NTE SHE fra)
- John Silence, investigador de lo oculto / Algernon Blackwood **N BLA joh** PI
- Las "aventuras" de Caleb Williams o Las cosas como son / William Godwin **NTE GOD ave** CA
- Memorias de abajo / Leonora Carrington **N CAR mem** AS
- Vengadoras angelicales / Isak Dinesen **N DIN ven** PI
- El copartícipe secreto / Joseph Conrad **N CON cop** PI
- Los perros de la Morrigan / Pat O'Shea **N OSH per** AS (depo)
- El festín de Babette / Isak Dinesen **N DIN fes** PI CA
- Cuentos de los mitos de Cthulhu. 2, El legado **N CUE** PI
- El caso de Charles Dexter Ward / H.P. Lovecraft **N LOC cas** PI

- El amante de Lady Chatterley / D. H. Lawrence **N LAW ama** CA MD
- Sir Gawain y el Caballero Verde **P SIR** PI
- La muerte de Arturo. volumen I / Thomas Malory **NFA MAL mue** CA
- La muerte de Arturo. volumen II / Thomas Malory **NFA MAL mue** CA
- La muerte de Arturo. Volumen III / Sir Thomas Malory **NFA MAL mue** CA
- Los mitos de Cthulhu : narraciones de horror cósmico / H. P Lovecraft y otros **N MIT** PI
- Tres piezas góticas **N TRE** AS
- La caída de la casa Usher / Edgar Allan Poe **N POE cai**

Dolors Udina

- El asesino ciego / Margaret Atwood **N ATW ase** PI
- El rastreador / Colin Harrison **N HAR ras** MD
- El sonido es vida : el poder de la música / Daniel Barenboim **78 BAR son** PI
- El mundo y sus demonios / Carl Sagan ; traducción de Dolors Udina **002 SAG mun** CA
- En lloc segur / Wallace Stegner **LC STE enl** PI
- Universos paralelos : los universos alternativos de la ciencia y el futuro del Cosmos / Michio Kaku **524 KAK uni** PI

Francisco J. Uriz

- Teatro de cámara / August Strindberg **T STR tea** PI
- Teatro escogido / August Strindberg **T STR tea** PI
- Ritmo = (Ritem) / Alojz Ihan **P IHA rit** AS
- Viaje al fin del mundo / Henning Mankell **N MAN via** AS (depo)
- Yahya Hassan / Yahya Hassan **P HAS yah** MD
- Alfabeto = Alfabet / Inger Christensen **P CHR alf** PI
- La leyenda de Fatumeh / Gunnar Ekelöf **P EKE ley** PI CA AS
- La mujer del lunar / Hakan Nesser **N NES muj** AS
- Non serviam : [[antología poética] / Gunnar Ekelöf **P EKE non** PI

José María Valverde

- Poesías reunidas, 1909-1962 / T.S. Eliot **P ELI poe** PI AS
- Cartas a un joven poeta / Rainer Maria Rilke **N RIL car** PI CA MD
- El Rey Lear ; Othello, el moro de Venecia / William Shakespeare **T SHA rey** CA
- Emma / Jane Austen **N AUS emm** PI MD
- Fausto / [por] Johann Wolfgang Goethe **T GOE fau** CA
- Hamlet ; Macbeth / William Shakespeare **T SHA ham** CA
- La doma de la furia ; El mercader de Venecia / William Shakespeare **T SHA dom** CA MD

- Moby Dick / Herman Melville **N MEL mob** MD
- POETAS románticos ingleses : Byron, Shelley, Keats, Coleridge, Wordsworth **P POE** PI AS CA
- Tragedias / Shakespeare **T SHA tra** CA
- Un sueño de la noche de San Juan ; Las alegres casadas de Windsor /William Shakespeare **T SHA sue** CA
- Tito Andrónico ; Antonio y Cleopatra ; Coriolano ; La tragedia de Cimbelino / William Shakespeare **T SHA tit** PI

Josu Zabaleta

- Gauaren Usaina / Andrea Camilleri **LV CAM gau** CA

TRADUCTORES